

## 日本語字幕

1. Sonny: Yeah.
2. Moretti: This is Detective Sargent Eugene Moretti.
3. Sonny: Yeah.
4. Moretti: Now ... Okay. Now you're in there and we're out here. What do we do now?
5. Sonny: I don't know. What do we do?
6. Moretti: Listen, uhh ... First off, we wanna know if the people in the bank are okay.
7. Sonny: They're okay.
8. Moretti: You alone, or (1) \_\_\_\_\_ ?
9. Sonny: I'm not alone. I got Sal.
10. Moretti: Sal? What's that for? Salvatore?
11. Sonny: Yeah. Sal. He's a killer. We're Vietnam veterans, (2) \_\_\_\_\_ to us, you understand?
12. Moretti: In the army?
13. Sonny: In the army, yeah.
14. Moretti: Okay, so there's you. What's your name?
15. Sonny: Why? What do you wanna (3) \_\_\_\_\_ ?
16. Moretti: Well, give me a name, any name, just so I've got something to call you. Ah, come on. Let's be reasonable, okay? (4) \_\_\_\_\_ . All right?
17. Sonny: Ahhh ... Call me Sonny.
18. Moretti: Sonny?
19. Sonny: Yeah.
20. Moretti: Okay, now listen, Sonny. I wanna see if the people in the bank are okay.
21. Sonny: Right.
22. Moretti: Yeah, then what I wanna do is work out a way to get them out of there. I wanna come over there. I'll come over there without a gun. You can frisk me so you can see you can trust me so we can talk and find a way outta this mess.
23. Sonny: Right.

モレッティだ

このままでは どうにもならん

どうする？

みんなは無事か

無事だ

君1人か (1)字幕なし

違う サルが一緒だ

本名は？

ベトナムの帰還兵だ (2)平気で人を殺す

君の名前は？

なぜ (3)聞く？

呼ぶのに困るだろ (4)何でもいい 言え

ソニーでいい

いいか みんなの無事を確かめたい

何とか助け出したい 行くよ 拳銃なしで  
その上で解決方法を相談だ

## 日本語字幕

- |   |   |
|---|---|
| <p>1. Moretti: I just wanna find some way that I can trust you too, right? I don't wanna just thrust my body out on the street where you could just shoot me, right? Some sign, right?</p> <p>2. Sonny: Right, like what?</p> <p>3. Moretti: Well, how about (5) _____ ?</p> <p>4. Sonny: Aw, come on, now. Hey, wait a minute. What do you think you're dealing with, a fucking idiot here? Huh? They're keeping me alive; I'm gonna let'em out? Why don't you talk to me, (6) _____ ? I'm, I'm ready to talk.</p> <p>5. Moretti: Okay, okay, okay. Now how about giving us the women?</p> <p>6. Sonny: No. I've got women. (7) _____ .</p> <p>7. Moretti: Okay. Well, give me something. Give me one of them, anyway.</p> <p>8. Sonny: What do you want one for?</p> <p>9. Moretti: Well, (8) _____ , right? I'm gonna come over there, I'm not gonna be packing nothing.</p> <p>10. Sonny: Oh, yeah.</p> <p>11. Moretti: (9) _____ you're gonna keep me as a hostage. It's a sign of trust, right?</p> <p>12. Sonny: All right, then how do I reach you? What the, (10) _____ ?</p> <p>13. Moretti: Well, we got a direct line here, right? You just pick up the receiver, and I'm here. Okay?</p> <p>14. Sonny: He wants one.</p> | <p>だから君も信頼にこたえてほしい いきなり撃たんでくれよ 頼む</p> <p>それで？</p> <p>(5)皆を解放しろ</p> <p>よせやい おれはバカじゃないぞ 彼らが命綱だ (6)もっとまともな話をしろ</p> <p>女だけでも</p> <p>ダメだ (7)女ばかりだ</p> <p>せめて1人だけでも</p> <p>なぜ？</p> <p>(8)交換だ 行くよ 拳銃は持たん</p> <p>(9)字幕なし おれを人質にしてもいい</p> <p>(10)電話する 番号は？</p> <p>直通だ 受話器を取れば出る</p> <p>1人 出す</p> |
|---|---|